DEVELOPING ENGLISH SUBTITLE TO ANIMATION MOVIES AS A MEDIA OF TEACHING SPEAKING

PAPER

Submitted to fulfill one of the requirements for Strata One (S .1) Degree

By

RAFIKA DILLA
12206/2009

Advisor:
Dra. An Fauzia R.Syafei, M.A.

ENGLISH DEPARTMENT

FACULTY OF LANGUAGE AND ARTS

UNIVERSITAS NEGERI PADANG

2013

HALAMAN PENGESAHAN LULUS UJIAN AKHIR

Dinyatakan lulus setelah dipertahankan di Depan Tim Penguji Tugas Akhir
Program Studi Pendidikan Jurusan Bahasa dan Sastra Inggris Fakultas
Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Padang

DEVELOPING ENGLISH SUBTITLE TO ANIMATION MOVIES AS A MEDIA IN TEACHING SPEAKING

NAMA	: Rafika Dilla
NIM/BP	: 12206/2009
JURUSAN	: Bahasa dan Sastra Inggris
FAKULTAS	: Bahasa dan Seni

Padang, Juli 2013

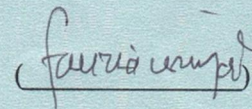Tim Penguji   Tanda Tangan

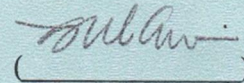1. Dra. An Fauzia R.Syafei, M.A   Ketua

2. Dr. Zul Amri. M.Ed   Anggota

3. Havid Ardi, M. Pd   Anggota

ABSTRAK

Dilla,rafika 12206/2009. Developing English subtitle to animation movie as a media in teaching speaking. Makalah. Program sarjana Universitas Negeri Padang, Sumatra Barat.

Penggunaan *subtitle* berbahasa Indonesia tidak effektif jika digunakan sebagai media untuk mengasah kemampuan Bahasa Inggris siswa karena mereka akan dengan mudah mengerti kalimat-kalimat yang diucapkan oleh para tokoh film animasi yang ditonton tanpa memperhatikan lagi aspek Bahasa Inggris yang didengar. Karena lemahnya kemampuan mendengarkan siswa Indonesia, penulis mengganti penggunaan *subtitle* berbahasa Indonesia menjadi *subtitle* berbahasa Inggris, sehingga membantu mereka melihat apa yang tertulis dari apa yang mereka dengar ketika menonton. Diharapkan dengan mendengarkan pengucapan sambil membaca tulisan dalam film animasi akan mempengaruhi kemampuan berbicara mereka setelah itu. Maka, dalam makalah ini penulis akan menjabarkan mengenai pengembangan *English subtitle* pada film animasi untuk membantu guru-guru menjadikannya sebagai media dalam mengasah kemampuan Bahasa Inggris khususnya pada aspek berbicara.

ACKNOWLEDGMENTS

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

In the name of Allah SWT, the most Gracious and the most Merciful. Praise to Allah SWT who has given the writer knowledge, health and strength in completing the paper entitled **"Developing English Subtitle to Animation Movies as a Media of Teaching Speaking"**. Sholawat and Salam to Prophet Muhammad SAW, may Allah SWT blesses him and given him peace.

The writer's deeply appreciation, love and gratitude are expressed to her beloved parents **Mayunis** and **Ratnawati** for their love, support, continuous prayer, advice, sacrifice, care, hope and everything that they have given to the writer.

The writer would like to express her sincere gratitude and appreciation to her honorable advisor, **Dra.An Fauzia R.Syafei, M.A** who has kindly and patiently given the writer her much attention, supports, help, suggestion, and advice throughout the process of writing this paper.

Her sincere gratitude is also given to all lecturers involved in her examination, **Dr. Zul Amri. M.Ed** and **Havid Ardi, M. Pd**. She also really appreciates to **Dr. KurniaNingsih, M.A**. the chairwoman of English Department. Additionally, she also expresses her gratitude to **Drs. Amri Isyam M.Pd** as her academic advisor and also to all lecturers of English Department.

Next, the writer also expresses gratitude to her beloved siblings, Apuk, Uni and Caca, and also to her beloved niece Athifa who always stay around her. Then, she expresses her gratitude to her best friends, Cici and Lisa, for the precious time and irreplaceable moments. The gratitude is also for all friends of English department especially K1-09, and also for everybody who has helped, cared and supported her.

Padang, July 2013

The writer

Rafika Dilla

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER I

INTRODUCTION

A.   Background of the problem

Listening, speaking, reading and writing are the four skills that are taught in English teaching. All of them are important. Speaking is considered the most important skill to be mastered because there is an assumption that students must be able to speak English fluently in this globalization era. Although speaking is an important skill, without the others skills, there will be no words or sentences to be spoken. There will be no speaking skill without listening ability and there will be no writing skill without reading ability. Therefore, all of the skills affect each other.

In teaching English, the teacher has to be aware and considers the capacity, the need and the interest of the students so that the teacher can choose the best way to deliver the essence of learning to the students. Since Indonesian students learn English as a foreign language and they can be called beginner in English, learning in pleasant circumstances is very important for them. Interesting media in learning can attract their interest and help their concentration stay longer. So, their attention and motivation in learning can be maintained.

Products of creativity in all aspects of life are easily to be accessed like movies, videos, music, books, and many others in this modern technology era. Animation movie is also one of them. This movie is colorful, fun, interesting and liked by people in all ages. As a result, that existing products of people creativity can be used as

media in teaching and it can be easily to get, modified, developed or even created by a creative teacher to be brought into the classroom.

Animation movies, which are produced by people from English speaking countries and dubbed by native speakers, can be used as a media in teaching English for Indonesian students. A good Listening skill is needed to understand the movie. However, using animation movies without subtitle is not very helpful for the Indonesian students because of their lack ability in listening. Therefore, this media will be more beneficial when having subtitle on it because the students will see the written language of what they hear.

The movies usually provide subtitle in Bahasa Indonesia to be consumed by Indonesian people. However, animation movie with subtitle in Bahasa Indonesia to be used in English classroom is not effective because it will reduce students' awareness and attention toward English language that they learn. So, the teacher needs to develop the existing subtitle provided by the movie.

Teacher can change the use of Bahasa Indonesia subtitle in animation movie into English subtitle. It will be more benefit to help the students in learning English. Watching animation movie with English subtitle is need listening skill to listen what the characters say in the movie in English language. In addition, it is also need reading skill to read the written language of what they hear. Both of them are receptive skills. It is hope the speaking ability also improve as productive skill.

From the discussions above, it can be said that the need and the interest of students is an important one to be considered by the teacher. Therefore it is needed to provide an effective and innovative media to motivate the students in learning English. One way is by using animation movies with English subtitle as a media. This paper will help teacher in develop English subtitle to animation movies as a media of teaching speaking.

B.   Limitation of the problem

Considering the problem identified above, the writer limit the problem into "Developing English subtitle to animation movies as a media of teaching speaking".

C.   Formulation of the problem

The formulation of the problem is "How does teacher develop English subtitle to animation movies as a media of teaching speaking".

D.   Purpose of the problem

The main purpose of this paper is to give an alternative way to Indonesian teachers in creating teaching media by developing English subtitle to animation movies. Therefore, the teacher can use the media in English classroom. It is hoped that the media can attract students' interest and improve their English ability especially speaking skill.